

**Krankenpflege
Soins infirmiers**

Cure infermieristica

94. Jahrgang / Année / Anno
Wemf-Auflage: 29 238

Erscheint monatlich
Parution mensuelle

Herausgeber / Editeur / Editore

SBK-ASI
Postfach 8124, 3001 Bern
Telefon 031 388 36 36
E-Mail: info@sbk-asi.ch
www.sbk-asi.ch

Redaktion / Rédaction / Redazione

Deutschsprachige Redaktion
Margrit Bachl und Urs Lüthi
Redaktionsassistentin:
Gudrun Mariani
Choisystrasse 1, Postfach 8124,
3001 Bern, Tel. 031 388 36 37,
Fax 031 388 36 35
E-Mail: redaktion@sbk-asi.ch

Rédaction de langue française
Brigitte Longeric,
Le Crêt, 1261 Saint-George,
téléphone et télécopie 022 368 18 76,
e-mail: brigitte.longeric@sbk-asi.ch
et *Françoise Taillens*, SBK-ASI,
case postale 8124, 3001 Berne,
tél. 031 388 36 12, fax 388 36 35,
e-mail: francoise.taillens@sbk-asi.ch

Redazione in lingua italiana
Pia Bagnaschi-Serena,
Bahnhofstrasse 28, 8800 Thalwil,
telefono/telefax 01 720 58 73,
e-mail: pia.bagnaschi@sbk-asi.ch

Abonnements / Abonnements

Tel. 031 388 36 36
Abonnementspreis /
Prix de l'abonnement: Fr. 89.-
Ausland / étranger: Fr. 99.-
Einzelnummer / prix du numéro:
Fr. 9.- + Porto / port
administration@sbk-asi.ch

**Inseratenverwaltung /
Régie d'annonces**

Künzler Bachmann Medien AG
Postfach 1162
CH-9001 St.Gallen,
Telefon 071 226 92 92,
Telefax 071 226 92 93
Direktwahl für Stelleninserate
071 226 92 70
verlag@kueba.ch

Gestaltung / Herstellung

Tygraline AG, Bern
Manfred Kerschbaumer

Druck / Impression

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Solothurn

Gedruckt auf chlorfrei
gebleichtem Papier

ISSN 0253-0465

■ Editorial

Urs Lüthi, Margrit Bachl
**Altes fallen, sich Neues
einfallen lassen**

Der SBK-Kongress 2001 in Zürich stand unter dem Motto «aus alten Mustern herausfinden, neue Wege suchen». Referentinnen und Referenten führten aus, wie die fälligen Übergänge gestaltet werden können und was es zu bedenken gilt.

Cendrine Hirt

Wenn die Worte fehlen

Aphasie kann die verschiedensten Ursachen und sehr unterschiedliche Ausformungen haben. Immer gibt es aber die Schwierigkeit, mit solchen PatientInnen zu kommunizieren.

Annemarie Kesselring

**Pflegende Angehörige:
Welche Herausforderungen
für die Zukunft?**

Der Bedarf an Pflege zu Hause wird in den nächsten Jahren massiv ansteigen. An ihrer Antrittsvorlesung an der Universität Basel skizzierte Professorin Annemarie Kesselring, wie pflegende Angehörige besser unterstützt werden könnten.

Andrea Kalbert

**Wege zur besseren
Zusammenarbeit**

Die Bereitschaft eines Patienten, an einer Therapie mitzuarbeiten, ist wesentlich für den Erfolg der Behandlung. Was kann das Pflegepersonal tun, um die Compliance zu erhöhen?

Inge Morsali

Ein Tag, nicht wie jeder andere
– eine Kurzgeschichte

Rubriken

Forum

Am Puls

Bücher

Zukunftswerkstatt

Aktuell/Actuel

Agenda

■ Editorial

Cosette Odier

**La mort et ses rituels
en soins intensifs**

De la technique à l'émotion – le regard d'une pasteurie sur les rituels mortuaires inattendus qui se déroulent aux soins intensifs.

Françoise Taillens, Margrit Bachl

Au pays d'ose!

Le congrès de l'ASI à Zurich a mobilisé près de 1500 infirmières et infirmiers dans un même élan: tracer le sillon des soins de demain.

Françoise Taillens

**«Les infirmières ont bu
du petit-lait»**

La 54^e Assemblée mondiale de la santé vient d'adopter une résolution pour renforcer les soins infirmiers et obstétricaux.

Soins anthroposophiques

**Un enrichissement pour
les soins infirmiers**

De plus en plus de soignants s'intéressent à l'approche anthroposophique de la santé.

Brigitte Longeric

Hommage à Kay Carpenter

Une grande dame des soins infirmiers prend sa retraite.

Rubriques

Des livres

Ethique au quotidien

Informations

Psychiatrie

■ Editoriale

Pia Bagnaschi

**È necessario cambiare visione
e uscire dagli schemi**

Questo il tema attorno al quale i partecipanti al congresso ASI di quest'anno, svoltosi dal 16 al 18 maggio presso il Kongresshaus di Zurigo si sono trovati a riflettere e discutere.

Rubriche

Informazioni

Officina del futuro

7	55
8	56
14	60
18	66
22	68
25	70
26	72
31	73
32	74
35	77
42	81
	82
	86
	88